

Francis Faux

Nautanki ke mele

for SSAA divisi choir



for the Tapiola Choir

Nautanki ke mele

North Indian folk song

Francis Faux

With energy

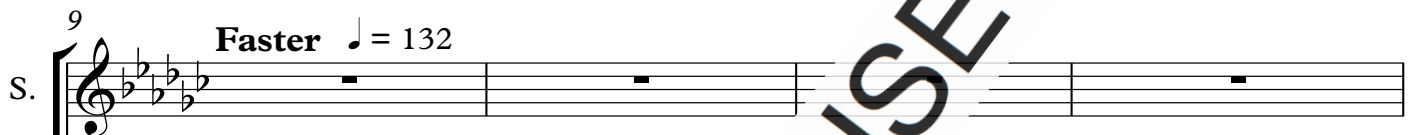
SOPRANOS (or small group)



Nau-tan-ki ke me-le, nau-tan-ki ke me-le, Kya-he_ khe-ri ho? Kya-he_ khe-ri ho?



a-ke-le chal-lo, a-ke-le chal-lo, Nau-tan-ki ke me-le, nau-tan-ki ke me-le!



Faster ♩ = 132



SOPRANO 2

p

Man-ga - ye-do, man-ga - ye-do, man-ga - ye-do, man-ga - ye-do,



ALTOS

p

Man-ga - ye do, man-ga - ye - do,



SOPRANO

mp

La-doo man-ga-ye-do, pe-da man-ga-ye-do, hal-wa, hal-wa,



man-ga - ye-do, man-ga - ye-do, man-ga - ye-do,



Man-ga - ye - do, man-ga -

16

S. hal - wa man - ga - ye - do, sa - we - re chal - lo,

S. man - ga - ye - do, man - ga ye - do,

A. - ye - do, man -

18

S. la- doo_ man ga - ye-do, sa- we - re chal - lo, la- doo_ man-ga-ye-do

S. man - ga - ye-do, man - ga - ye-do, man - ga - ye-do,

A. - ye - do, man - ga - ye - do, _

21 *mf*

S. Nau-tan-ki ke me - le, nau - tan-ki ke me - le, Kya - he_khe-ri ho? Kya - he_khe-ri ho?

S. *mf* Nau-tan-ki ke me - le, nau - tan-ki ke me - le, Kya- he_khe-ri ho? Kya - he_khe-ri ho?

A. *mf* Nau-tan-ki ke me - le, nau - tan-ki ke me - le, Kya- he_khe-ri ho? Kya - he_khe-ri ho?

25

S. a-ke-le chal-lo, a-ke-le chal-lo, nau-tan-ki ke me-le, nau-tan-ki ke me-le!

S. a-ke-le chal-lo, a-ke-le chal-lo, nau-tan-ki ke me-le, nau-tan-ki ke me-le!

A. a-ke-le chal-lo, a-ke-le chal-lo, nau-tan-ki ke me-le, nau-tan-ki ke me-le!

A. a-ke-le chal-lo, a-ke-le chal-lo, nau-tan-ki ke me-le, nau-tan-ki ke me-le!

Faster still ♩ = 144

S. *f* *p* *mf* *f*
La-doo, las-si-su-ran-pu-ri, La-doo man-ga - ye - do! Man - go

S. *f* *mf* *f* *p*
La-doo man-ga - ye - do! Man - go, kul - fi, pe da, whis key,

A. *f* *mf* *f*
La-doo! La-doo man-ga - ye - do! Man - go!

A. *f* *mf* *f*
La-doo! La-doo man-ga - ye - do! Man - go!

32

mf *legato*

S. Man-go man-ga-ye-do! La - doo man - ga - ye - do,

mf *legato*

S. Man-go man-ga-ye-do! La - doo man - ga - ye - do,

mf *legato*

A. Man-go man-ga-ye-do! La - doo man - ga - ye - do,

mf *mp legg.*

A. Man-go man-ga-ye-do! La-doo man - ga-ye-do, la-doo man - ga-ye-do,

35

S. las - si man - ga - ye - do, Man - go man -

S. las - man - ga - ye - do, Man - go man -

mp legg.

A. las - si man - ga - ye - do, Man-go man - ga-ye-do,

mf legato

A. las-si man - ga-ye-do, las-si man - ga-ye-do, Man - go man -

38

S. ga - ye - do, kul - fi man - ga - ye - do,

S. ga - ye - do, kul - fi man - ga - ye

A. man-go man - ga-ye-do, kul-fi man - ga-ye-do, kul-fi man - ga-ye-do,

A. ga - ye - do, kul - fi man - ga - ye - do,

41

Stomp Stomp Clap Stomp Stomp Stomp Stomp Clap Clap

S. *f marcato* La-doo, las - si pu-ran pu - ri! Man - go, kul - fi, pe - da, whis - key!

S. *f marcato* La-doo, las - si, pu-ran pu - ri! Man - go, kul - fi, pe - da, whis - key!

A. *f marcato* La-doo, las - si, pu-ran pu - ri! Man - go, kul - fi, pe - da, whis - key!

A. *f* man-ga-ye - do! man-ga - ye -

45

Stomp Clap Stomp Clap

S.

S.

A. *sub. pp* *cresc.*
 man - ga - ye, man - ga - ye, chal - lo! man - ga - ye, man - ga - ye, chal - lo!

A. *pp cresc.*
 do! man - ga - ye, man - ga - ye, chal - lo!

FOR PERUSAL USE ONLY

47

Stomp Clap Stomp Clap

S. *mp cresc.*
 man - ga - ye - do,

S. *p cresc.*
 man - ga - ye, man - ga - ye, chal - lo! man - ga - ye, chal - lo!

A. man - ga - ye, man - ga - ye, chal - lo! man - ga - ye, chal - lo!

A. man - ga - ye, man - ga - ye, chal - lo! man - ga - ye, chal - lo!

FOR PERUSAL USE ONLY

49 Stomp Clap Stomp Stomp Stomp

mf ————— *ff*

S. man - ga - ye - do, man - ga - ye, man - ga - ye, man - ga - ye..

S. man - ga - ye, chal - lo! man - ga - ye, man - ga - ye, man - ga - ye...

A. man - ga - ye, chal - lo! man - ga - ye, man - ga - ye, man - ga - ye...

A. man - ga - ye, chal - lo! man - ga - ye, man - ga - ye, man - ga - ye...

$\text{♩} = 80$
Slower, with a hint of sadness

53 *mp*

S. Nau-tan-ki ke me - le, nau-tan-ki ke me - le, Kya-he khe-ri ho? Kya-he khe-ri ho?

S. *p* Nau - tan - ki ke me - le, Kya-he khe-ri ho? Kya-he khe-ri ho?

A. *p* Nau - tan - ki ke me - le, Kya-he khe-ri ho? Kya-he khe-ri ho?

A. *p* Nau - tan - ki ke me - le, Kya-he khe-ri ho? Kya-he khe-ri ho?

57 *f*

S. a - ke - le chal - lo, a - ke - le chal - lo, Nau-tan-ki ke me - le, nau-tan-ki ke me - le,

S. a - ke-le chal - lo, a - ke-le chal-lo, Ar - reh! Ar - reh!

A. a - ke-le chal - lo, a - ke-le chal - lo, Ar - reh! Ar - reh!

A. a - ke-le chal - lo, a - ke-le chal - lo, Ar reh! Ar - reh!

61 *rit.* *Very fast* ♩ = 152

S. nau - tan-ki ke me - le, Ar - - - reh!

S. nau - tan - ki ke me - le, Ar - - - reh!

A. nau - tan - ki ke me - le, A - - - reh!

A. nau - tan - ki ke me - le, Ah! *sub. pp* man-ga - ye, man-ga - ye, chal-lo!

64

S. *mp cresc.*
Chal - lo! cha - cha - chal - lo!

S. *mp cresc.*
Cha - cha - cha - chal - lo!

A. *p cresc.*
Cha - cha - cha chal - lo! man - ga - ye, man - ga - ye, chal - lo!

A. *cresc.*
man - ga - ye, man - ga - ye, chal - lo! man - ga - ye, man - ga - ye, chal - lo!

66

S. *ff*
Chal - lo! cha - cha - chal - lo! Nau - tan - ki ke me - le!

S. *ff*
man - ga - ye, man - ga - ye, chal - lo! Nau - tan - ki ke me - le!

A. *ff*
man - ga - ye, man - ga - ye, chal - lo! Nau - tan - ki ke me - le!

A. *ff*
man - ga - ye, man - ga - ye, chal - lo! Nau - tan - ki ke me - le!

Stomp

ENGLISH TRANSLATION

Nautanki ke mele
 Kyahe kheri ho?
 Akele challo
 Nautanki ke mele

Ladoo mangayedo
 Peda mangayedo
 Halwa mangayedo
 Sawere challo nautanki ke mele

Ladoo, lassi, puran puri
 Ladoo mangayedo!
 Mango, kulfi, peda, whiskey
 Mango mangayedo!

Nautanki ke mele
 Kyahe kheri ho?
 Akele challo
 Nautanki ke mele
 Arreh!

*There's a fair!
 Why are you standing here?
 Go alone!
 There's a fair!*

*Bring back some ladoo
 Bring back some peda
 Bring back some halwa
 Go to the fair in the morning*

*Ladoo, lassi, puran puri
 Bring back some ladoo
 Mango, kulfi, peda, whiskey
 Bring back some mango*

*There's a fair!
 Why are you standing here?
 Go alone!
 There's a fair!
 Arreh!*

FOR PERUSAL USE ONLY

PERFORMANCE NOTES

1. The opening chorus can be sung by all singers, a small group or a soloist. The tempo is at the discretion of the musical director or performer but should be quick enough that the transition into bar 9 feels natural.
2. The 'nau' of 'nautanki' is similar to the English word 'not'.
3. The 'ye' of the word 'mangayedo' should not be emphasized (similar to the English word 'higher').
4. The 'kul' of 'kulfi' is similar to the 'cle' in the English word 'treacle'.
5. The stomps and claps at bars 41-52 can be omitted if the piece is not performed from memory or if there are limitations with the venue/acoustic.
6. The word 'arreh' does not have a literal translation but in this context, it is an exclamation of frustration.

FOR PERUSAL USE ONLY